

Vocabulaire

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **78 (1951)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227633>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

— Atin on bokon, tè, tè vu dza rilyâ ton konto! T'ari bon nâ dè rêvini pêchyâtre...

Lilon l'a fi nè on nè dou, l'è vuto-j-elâ vê chon vejin, Djan le karabin, on brakonyé dou dyâblyo ke-n-in ratâvè pâ on. Lilon li fâ :

— Vin vuto, Djan, l'é on renâ por tè!

— Le tin dè prindre ma karabina è chu a tè...

— Trè minutè apri, iran ti dou ke gugâvan din la fuchta. Lilon i fâ adon :

— Kemin fére po l'avê chin abima la fuchta ?

— L'è bin chimplyo, no van chalyi le bochè è no le mênèrin avô le prê.

Dinche de, dinche fê. On momin apri, la fuchta irè avô le prê è Djan di dinche a Lilon to-t-in tzêrdzin chon fugi è in vijin :

— Ora, rinvêcha mè chi bochè è touâtè!

Lilon d'on kou dè pi rinvêchè la fuchta è le renâ fo le kan a chô. In mime tin, Djan tirè è... ratè le renâ ke koua adi ora, mè moujo...!

Djan-di-Tenêvro.



Lilon s'empressa alors d'aller quérir son voisin, Jean le braconnier.

— *Viens vite, Jean, j'ai du gibier pour toi!*

— *Le temps de prendre mon fusil et j'y cours.*

Trois minutes après, ils étaient tous les deux en train de regarder au fond du tonneau. Lilon dit alors à Jean :

— *Comment faire pour ne pas abîmer le tonneau ?*

— *C'est bien simple : on va sortir le tonneau et le conduire en bas le pré.*

Aussitôt dit, aussitôt fait. On sortit le tonneau et on le conduisit dans le pré, derrière la maison. Tout en chargeant son fusil et en visant, Jean dit à Lilon :

— *Maintenant, renverse-moi ce tonneau d'un coup de pied et disparaîs!*

Lilon renversa le tonneau, courut un bout plus loin et le renard s'empressa de déguerpir. Alors Jean tira et... rata le renard!... je crois que ce dernier court encore...

Vocabulaire

Dzenelye, dzenelyire : poule, poulailler.

Chobrâ : rester, demeurer.

Tzalochi : même sens, du mot : tzalè, chalet.

Arinda : à proximité.

Le dèvêlené : le soir.

Vêre nè hyi nè têra : voir ni ciel ni terre, c'est-à-dire rien du tout.

Achenâ : sentir, flairer.

Tyé : tranquille.

Ethêrbalâ : massacrer.

Le pu : le coq.

La rupâye : le banquet, le festin, la ripaille.

Chè korokyi : se fâcher, se mettre en colère.

Adèbon : sérieusement, à fond.

Lyêtâ : prendre, accrocher, saisir.

La fuchta : grand tonneau.

Rilyâ : régler.

Pêchyâtre : par ici.

Chè touâdre : se retirer.